

Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



185 Jahre Musikkapelle Mals Ein musikalisches Jubiläumsjahr

185 JAHRE
Musikkapelle
Mals

**MUSIK
SOMMER
MALS 2021** Musikkapelle | Mals

18. 07. 2021
Musikkapelle Prad
ore 20.30 Uhr • Pavillon Mals | Malles

25. 07. 2021
Musikkapelle Mals
ore 20.30 Uhr • Pavillon Mals | Malles

01. 08. 2021
Musikkapelle Taufers i. M.
ore 20.30 Uhr • Pavillon Mals | Malles

08. 08. 2021
Musikkapelle Mals
ore 20.30 Uhr • Pavillon Mals | Malles

15. 08. 2021 Kirchtagsfest
**Musikkapelle Mals
Jugendkapelle Mals**
im Anschluss der hl. Messe | dopo la santa messa
Pavillon Mals | Malles

22. 08. 2021
Musikkapelle Glurns
ore 20.30 Uhr • Pavillon Mals | Malles

zeichen faktur MAG Obervinschgau
Vinschgau • Val Venosta

Das Jahr 2021 sollte für die Musikkapelle Mals ein Besonderes sein. Nach langer Recherche konnte das Gründungsjahr genau auf das Jahr 1836 datiert werden. Die MKM hat bis heute nie ein Jubiläum gefeiert. Deshalb wollte man heuer die 185 Jahre des Bestehens, mit einem Jubiläumskonzert und einem besonderen Kirchtagsfest gebührend feiern. Leider ist das Konzert der Pandemie zum Opfer gefallen und auch das Fest kann nicht in der geplanten Form stattfinden.

Nichtsdestotrotz wird die Musikkapelle das Jubiläumsjahr mit viel Musik füllen, nämlich mit dem „MUSIKSOMMER MALS 2021“. Bereits Anfang des Jahres begannen die Vorbereitungen. Damals noch ohne zu wissen ob der Musiksommer stattfinden kann. Umso glücklicher ist man, dass es geglückt ist. Nun werden vom 18. Juli bis zum 22. August jeden Sonntag Konzerte sowohl der Musikkapelle Mals, als auch von Musikkapellen der näheren Umgebung stattfinden. Unser neuwertiger und akustisch fantastischer Pavillon im Dorfanger von Mals ist dafür das perfekte Ambiente.

Die Musikanten freuten sich schon als im Juni die ersten Proben angekündigt wurden. Auch diese werden aufgrund der geltenden Bestimmungen im Pavillon abgehalten. Die Proben im Freien kommen auch bei den zahlreichen Spaziergängern gut an. Immer wieder hat die Musikkapelle Zuhörer die auf die Stücke mit

spontanem Applaus reagieren. Da auch die Jungmusikanten und Nachwuchsspieler schon viel zu lange auf das so wichtige und wertvolle gemeinsame Musizieren verzichten mussten, organisiert die Musikkapelle Mals heuer erstmals vom 11.-14. August eigene **JUNGBLÄSERTAGE**. Die jungen Musiker studieren dabei ein eigenes Programm ein. Am 15. August wird dies bei einem gemeinsamen Konzert mit der MKM aufgeführt.

Die Musikkapelle Mals legt großen Wert auf die Jugendarbeit. Immer

wieder treten Jungmusiker zur Prüfung der Leistungsabzeichen oder zum Jugendwettbewerb Prima la Musica an. Die Musikkapelle ist stolz auf Ihren Nachwuchs und freut sich ganz besonders folgenden Jungmusikanten zu ihren Erfolgen gratulieren zu können:

Jungmusikerleistungsabzeichen in Bronze: Theiner Ruth, Klarinette
Moriggl Sofia, Klarinette
Moriggl Sarah, Klarinette
Warger Anna, Klarinette
Rinner Daniel, Horn
Pfitscher Luis, Posaune

Jungmusikerleistungsabzeichen in Silber: Steck Raphael, Trompete
Platzer Stefan, Trompete
Stampfer Celine,
Euphonium
Veith Laura, Euphonium

Teilnahme bei "Prima la musica":
Pfitscher Luis, Posaune
Tschenett Benjamin,
Posaune
Grass Matthias, Trompete
Pali Emma, Querflöte
Dietl Emma, Blockflöte

GEMEINDE MALS | Verwaltung

Verzeichnis der erteilten Baugenehmigungen u. -konzessionen

Baugenehmigungen (lt. neuem Landesgesetz) erlassen:

Weisenhorn Daniel – Burgeis
Bp. 45/1, K.G. Burgeis, Teilabbruch bestehendes Gebäude, energetische Sanierung mit Erweiterung

Gemeinde Mals
Bp. 326, K.G. Mals, energetische Sanierungsarbeiten und Trockenlegung des bestehenden Gebäudes

Institut für sozialen Wohnbau
Bp. 168, K.G. Laatsch, energetische Sanierung im Sinne des „rilancio“

Patscheider Ernst, Ulten
Bp. 826, K.G. Mals, Erweiterung des bestehenden Wirtschaftsgebäudes

Punter Johann, Schwarz Gertraud, Mals
Bp. 475, K.G. Mals, Erweiterung Wohnhaus (Eingang und Wohnzimmer)

Niederholzer Horst, Laatsch
Bp. 258, K.G. Laatsch, Errichten von 2 Wohneinheiten und Errichten von Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterkunft von Saisonarbeitern

Baukonzessionen vom 01.05.-30.05.2021

Adam Aaron, Adam Alois
Variantenprojekt I, Umbau und energetische Sanierung best. Wohnhaus lt. Beschluss LR Nr.964 vom 05.08.2014 mit Schaffung einer separat zugänglichen Erstwohnung, sowie Errichtung eines Wintergartens und Errichtung eines Unterstellplatzes lt. Art. 124 des LG. Nr. 13/1997

Eigenverwaltung B.N.R. Burgeis
Variantenprojekt I - bauliche Umgestaltung und Erweiterung der Bruggeralm
Bp. 426 und Gp. 1472 K.G. Burgeis

Kuenrath Theodor
Variantenprojekt III - qualitative und quantitative Erweiterung der Raststätte Bar-Restaurant-Kiosk Haide Park
Bp. 192, Gp. 1055/2, 1056/2 - 1063/1 - 1065/4 - 2092 K.G. Burgeis

Eberhöfer Michael, Eberhöfer Walter, Kuenrath Claudia
Variantenprojekt I - Wiedergewinnungsarbeiten und energetische Sa-

nierung des Wohnhauses - Nutzung Energiebonus lt. Beschluss der L.R. Nr.964 vom 05.08.2014 und Errichtung einer Außentreppe für die Wohnung im 1. Obergeschoss
Bp. 295 K.G. Burgeis

Hotel Weises Kreuz KG
qualitative und quantitative Erweiterung Hotel Weisses Kreuz - Abbruch des Stadels und Wiederaufbau als Restaurant und Suite - Erweiterung Küche, Hallenbad, Freibad und Tiefgarage
Bp. 361, 86/2, 88/1 und Gp. 52 K.G. Burgeis

Pobitzer Artur & Co OHG
qualitative Erweiterung Hotel Garberhof durch Umbau/Erweiterung des Barbereichs und Fassadenertüchtigung Ansicht Süd
Bp 409 K.G. Mals

Schwabl Benedikt Andreas
Umbau Wirtschaftsgebäude und Neubau Unterstand
Bp. 01 und Gp. 01 K.G. Matsch

MALS | Herz-Jesu

Feierlicher Herz-Jesu-Sonntag im kleinen Rahmen

Anstatt der gewohnten Herz-Jesu-Prozession nach dem Gottesdienst wurde heuer ein Einzug im kleineren Rahmen organisiert.

Schützen, die Herz-Jesu-Tafel, die Muttergottes, der Schutzengel zogen mit Dekan Stefan Hainz und den Ministranten von der Pfarrkirche aus zum Peter Glückh-Platz, wo der Gottesdienst zelebriert wurde. Für die musikalische Umrahmung sorgte der Männerchor von Mals. Dekan Stefan Hainz begrüßte u.a. auch die Erstkommunikanten und deren

Angehörige. Nach dem feierlichen Gottesdienst und dem abschließenden Gelöbnis und dem Lied "auf zum Schwur" kehrte die "Kleine Prozession" wieder zurück in die Pfarrkirche.

Dekan Stefan Hainz dankte sich bei all Jenen, die für die Verwirklichung dieses besonderen Festes beigetragen haben, sei es beim Mitwirken und auch bei den Vorbereitungen.



Gut unterwegs:
Autoversicherung
bei Raiffeisen.

Reden wir drüber.



Raiffeisen 125
Raiffeisenkasse Obervinschgau

meine Bank

GEMEINDE MALS | Unser Wasser- dein Trinkwasser

Die Trinkwasserversorgung der Fraktion Laatsch

Das Dorf Laatsch liegt am Eingang ins Münstertal. Mit 980 m Meereshöhe ist Laatsch die am tiefsten gelegene und nach Burgeis die zweitgrößte Fraktion der Marktgemeinde Mals. Die Einwohnerzahl von Laatsch liegt ziemlich genau bei 600, sie ist nach einem signifikanten Anstieg nach dem Jahrtausendwechsel seit etwa 10 Jahren ziemlich konstant.

Die Ortschaft schmiegt sich an die südlichsten Hänge der Sesvennagruppe an und liegt am Ausläufer des Berggrates, der sich vom Muntpitzen über den Arunda- und Guardas- bis hin zum Tellakopf herunterzieht. Seine sonnige und geschützte Lage sorgt für ein günstiges Mikroklima, sodass sogar Weinanbau möglich ist. Andererseits ist eine südliche Exposition im niederschlagsarmen Vinschgau immer auch ein Zeichen dafür, dass Quellen rar sind und deshalb die Wasserversorgung eines Dorfes eine große Herausforderung darstellt.

Dies trifft auch auf das Dorf Laatsch zu. Schon früh haben sich die Laatscher zur Nordflanke des Tellakopfes hin orientiert. Im dort gelegenen Arundatal bewirtschaften sie, wobei die Nachbarschaft zu den Schleisern über lange Jahre von Spannungen gekennzeichnet war, seit dem Jahr 1523 – die näheren Umstände sind sehr interessant im Laatscher Dorfbuch beschrieben – die Laatscher Alm, um dort ihr Vieh zu sömmern. So hat es sich ergeben, dass die Laatscher seit 1940 auch die Trinkwasserversorgung aus dem Arundatal beziehen und mittlerweile mit den Schleisern in friedlicher Beziehung teilen. Vorher bezogen die Laatscher ihr Trinkwasser aus Etsch, Rambach und aus den Waalen. Laatsch war weitem eines der letzten Dörfer, das eine Wasserleitung erhielt.

Die Quellfassungen der Trinkwasserversorgung von Schleis und

Laatsch befinden sich in unmittelbarer Nähe der Laatscher und Schleiser Alm. Genutzt wird auch das Wasser von den Quellen „Siebenbrunn“. Diese liegen tiefer, etwas oberhalb des Polsterhofes an der orographisch rechten Seite des Arundabaches. Das gefasste Wasser wird bis zum Hochbehälter von Schleis geführt. Näher erläutert werden diese Anlagenteile in der nächsten Ausgabe. Vom Hochbehälter in Schleis startet die eigentliche Trinkwasserversorgung von Laatsch. Eine unter Druck stehende Leitung verbindet den Hochbehälter von Schleis mit dem Hochbehälter von Laatsch, welcher sich – einer Wehranlage ähnlich – etwas oberhalb von Laatsch im Wald mit Vulgonamen Triet direkt am dortigen Forstweg befindet. Die beiden Hochbehälter sind dabei mittels eines Schwimmersystems verbunden: wenn der Wasserspiegel im Behälter von Laatsch absinkt, öffnet ein Schwimmerventil und liefert das Wasser aus dem



Auszug aus der Trinkwasserkonzession der Fraktion Schleis, der Nachbarfraktion von Laatsch



Hochbehälter Laatsch



Schwimmer (links), Überlauf (Mitte) und Zulauf aus Hochbehälter Schleis (rechts)

Schleiser Behälter nach. Jede Fraktion in der Marktgemeinde

Mals verfügt über einen Hochbehälter (oft auch Reservoir genannt). Dies ist die übliche technische Lösung in gebirgigen Regionen: aus dem oberhalb einer Ortschaft positionierten Hochbehälter, welcher über eine Trink- und Löschwasserreserve verfügt, kann das Wasser mit Eigen- druck an die einzelnen Verbraucher gelangen. In flachen Gegenden hingegen sieht man oft die Wassertürme, welche die gleiche Funktion wie die Hochbehälter erfüllen. Der Hochbehälter wird so positioniert, dass an den einzelnen Haushaltsanschlüssen ein Betriebsdruck von mindestens 3 bar (ca. 30 Höhenmeter hydrostatischer Druck) vorhanden ist. Gleichzeitig muss vermieden werden, dass im Trinkwassernetz ein höherer Druck als 16 bar auftritt, da alle Armaturen normalerweise auf diesen Druck ausgelegt werden.

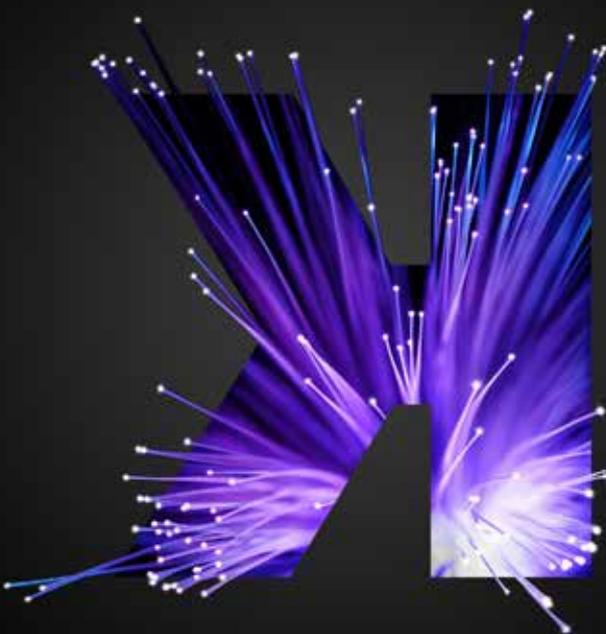
Ab einem mittleren Bedarf von 0,4 l/s benötigt jede Trinkwasserversorgung

eine Konzession, um das Wasser nutzen zu dürfen. Wasser ist hierzulande - glücklicherweise - ein öffentliches Gut und befindet sich deshalb nicht in Privatbesitz. Konzessionen werden, falls aus ökologischer Sicht akzeptabel und vereinbar mit anderen Interessen des übergeordneten Wasserhaushaltes, vom Amt für nachhaltige Gewässernutzung der Autonomen Provinz erlassen. Die Fraktionen von Schleis und Laatsch verfügen über eine gemeinsame Trinkwasserkonzession. Aus den Quellen darf eine Wassermenge von 12,7 l/s zur Trink- und Löschwasserversorgung von Laatsch und Schleis abgeleitet werden. Jedes Konzessionsdekret enthält verschiedene Vorschriften, die vom Konzessionär genauestens einzuhalten sind. Als Gewährleistung dafür ist bei der Autonomen Provinz Bozen eine Bankgarantie zu hinterlegen. Werden die Vorschriften nicht respektiert, kann eine Konzession auch wider-

rufen werden. Die Gültigkeit einer Wasserkonzession beläuft sich auf 30 Jahre. Vor Ablauf der Konzession ist um Erneuerung anzusuchen, wobei die Funktionstüchtigkeit und Sicherheit der Anlage dokumentiert werden muss. Die hohe Anzahl der von der Marktgemeinde Mals betriebenen Trinkwasserversorgungsanlagen verlangt von der Gemeindeverwaltung große Sorgfalt und Gründlichkeit, um die Anlagen immer auf dem aktuellen technischen Stand halten zu können und für alle Konzessionen stets über gültige Konzessionsdekrete zu verfügen. Die Konzession der Fraktionen Schleis und Laatsch beispielsweise ist bis 2023 gültig. Dann ist wiederum um Erneuerung der Konzession anzusuchen.

In der nächsten Ausgabe beschreiben wir die Trinkwasserversorgung der Fraktion Schleis, der Nachbarfraktion von Laatsch.

passion for technology



Glasfaser Damit schnell schnell bedeutet.

Surfgeschwindigkeiten von bis zu 1 Gbit/s, damit die Arbeit Spaß macht, die Telefonie online läuft und die Cloud-Lösung zum Genuss wird.



Infos & Bestellung:

Glasfaserabo für zuhause und für Unternehmen:
Kundenberater Florian Verdorfer 349 699 11 05

OLBRENNOK

GEMEINDE MALS | Biodiversitätsmonitoring Südtirol

Forscherteam im Gemeindegebiet Mals unterwegs

Julia Strobl, Eurac Research

Die Forscherinnen und Forscher von Eurac Research sind im Matschertal inzwischen keine Seltenheit mehr. Denn das Tal ist Teil des Netzwerks für ökologische Langzeit-Forschungsstandorte (LTER). Hier erhebt ein Team aus Fachleuten von Eurac Research bereits seit 2009 an verschiedenen Punkten biotische und abiotische Faktoren wie Temperatur, Niederschlag oder Wasserstand. Die Forscher konnten so bereits einige wichtige Daten zum Klimawandel und seinen Auswirkungen sammeln. Im Jahr 2016 wurde außerdem eine große Biodiversitätserhebung unternommen, wie Georg Niedrist, Koordinator von LTER, erklärt: „Damals haben wir die Biodiversität in Zusammenarbeit mit einem Expertenteam aus verschiedenen Ländern intensiv untersucht. Fünf Jahre später stehen nun erneut Biodiversitätserhebungen auf dem Programm, dieses Mal in Zusammenarbeit mit dem Biodiversitätsmonitoring Südtirol.“ 2021 werden das Dorf Matsch, sowie eine Weide in der Nähe des Dorfes auf ihre Artenvielfalt hin untersucht. Das Forscherteam des Biodiversitätsmonitorings Südtirol erhebt dabei das Vorkommen von Heuschrecken, Tagfaltern, Fledermäusen, Gefäßpflanzen, Vögeln und Bodentieren.

Das Biodiversitätsmonitoring Südtirol

In aller Frühe, wenn es noch ruhig ist in Matsch, kommt der Ornithologe von Eurac Research ins Dorf, bepackt mit einem Klemmbrett und einem „Gugger“. Weitere Hilfsmittel braucht der Vogelexperte von Eurac Research nicht, denn er erhebt die Vogelarten hauptsächlich mithilfe seines Gehörs. So lauscht er in alle vier Himmelsrichtungen und notiert sich die Vogelarten, die er anhand ihres Gesangs bestimmt. Außerdem notiert er, ob sie sich im Flug befinden,

ob sie mit dem Nestbau beschäftigt sind oder ihre Jungen hegen und pflegen, ob sie auf einem Ast sitzen oder ob sie sich innerhalb oder außerhalb eines Radius von 100 m befinden.

Anderle ist einer der Forscherinnen und Forscher des **Biodiversitätsmonitorings Südtirol**, die derzeit im ganzen Land unterwegs sind, um unsere Artenvielfalt in den wichtigsten Lebensräumen zu erheben. Die untersuchten Lebensräume reichen von Siedlungsgebieten, wie dem Dorfgebiet von Matsch, über Obst- und Weinbauflächen, Feuchtgebieten oder Wäldern, bis hin zu alpinen Lebensräumen. Das großangelegte Langzeitprojekt startete 2019 auf Initiative der Südtiroler Landesregierung mit dem Ziel, fundierte wissenschaftliche Erkenntnisse als Basis für politische Entscheidungen zu Raumplanung, Naturschutz und Landwirtschaft, zu liefern. Durchgeführt wird das Projekt von Eurac Research, in Zusammenarbeit mit dem Naturmuseum und den Abteilungen für Landwirtschaft, sowie für Natur, Umweltschutz und Raumplanung. Das Forscherteam untersucht in einem Zeitraum von fünf Jahren 320 Standorte verteilt über die ganze Provinz. 2021 werden dabei vier Punkte im Gemeindegebiet von Mals untersucht: Neben Matsch Dorf und der Weide bei Matsch werden noch zwei alpine Punkte in der Nähe der Planeiler Alm untersucht. 2020 wurden ein Feuchtlebensraum bei den Eisawiesen, sowie eine Magerwiese bei Muntatschinig untersucht, welche einige Überraschungen und Highlights bereithielten.

Die Ergebnisse

Die untersuchte Magerwiese bei Muntatschinig erwies sich als besonderes Juwel der Biodiversität. Sie ist der Standort mit den meisten Tagfalterarten aus zwei Erhebungsjah-



Neotinea_ustulata_Matsch_Juni16_AHilpold_IMG_1146: Der Botaniker konnte das seltene Brand-Knabenkraut in der extensiven Wiese bei Muntatschinig erheben. ©Eurac Research/Andreas Hilpold



009_HEM_Muntatschinig (1)(C)EuracResearchJuliaSeeber: Die 2020 untersuchte Wiese bei Muntatschinig erwies sich als besonders artenreich. ©Eurac Research/Julia Seeber

ren, 32 an der Zahl. Darunter der seltene und als gefährdet eingestufte Thymian-Ameisen-Bläuling. Eine weitere recht seltene Art, den Schlüsselblumen-Würfelfalter, konnten die Entomologen hier nachweisen. Traditionelle Wiesen bieten einen ausgezeichneten Lebensraum für viele **bodenbrütende Vögel**. Der Ornithologe Matteo Anderle konnte in direkter Umgebung des Erhebungsjah-

punkts insgesamt 22 Vogelarten bestimmen. Darunter den mittlerweile seltenen Neuntöter, der an extensiv bewirtschaftete Wiesen und Weiden als Habitat gebunden ist. Der Botaniker konnte hier 50 Pflanzenarten auf 100 qm feststellen. Hier fand er auch seltene Pflanzen, wie das Brand-Knabenkraut oder das Gefleckte Ferkelkraut.

Aussicht

Die Erhebungen in diesem Jahr laufen derzeit auf Hochtouren und werden noch bis Mitte September weitergehen. Wer also in den kommenden Sommermonaten Autos von Eurac Research vorbeifahren sieht, oder Wissenschaftlerinnen und Forscher bepackt mit Feldstecher, Schaufel oder Maßbändern sieht, weiß worum es geht. Das Forscherteam steht auch gerne bei Fragen zur Verfügung.



MATSCH | Erstkommunion

Feier der heiligen Erstkommunion in Matsch

LAATSCH | Pfarrgemeinde

Kommunionhelfer Laatsch

In der Juni-Ausgabe des Gemeindeblasses wurde ausführlich über die Beauftragungsfeier für die Kommunionhelfer/-innen in Mals, Tartsch, Laatsch und Schleis berichtet. Es fehlte das Bild der Kommunionhelfer/-innen von Laatsch.



Am 6. Juni konnte die Pfarrgemeinde Matsch endlich die heilige Erstkommunion feiern. Letzten Frühling hatte die Feier coronabedingt nicht stattfinden können. Heuer fand die Erstkommunion dafür für zwei Jahrgänge bzw. 11 Kinder statt. Auch das Wetter spielte nach dem langen Winter und dem kalten Frühling endlich mit. Die Messe zum ersten Empfang des Sakraments der heiligen Kommunion fand in einem schönen und feierlichen Rahmen statt. Das „Motto“ der diesjährigen Erstkommunikanten war „Mit Jesus in einem Boot“.

Die Eltern und Kinder bedanken sich bei den Tischmüttern für die Vorbereitung, dem Herrn Pfarrer, der Musikkapelle Matsch, dem Matscher Kirchenchor mit den Kindern, der Religionslehrerin, dem Messner und nicht zuletzt den Frauen, die mitgeholfen haben, die Kirche mit Blumen zu schmücken und zu putzen.



SCHLEIS | KIRCHE

Schleis: Kapelle zum hl. Antonius restauriert

Am Vorabend des Herz- Jesu- Sonntages, am Samstag, 12.06 hat Dekan Stefan Hainz den Patroziniumsgottesdienst zum Gedenktag des Hl. Antonius von Padua in der neu sanierten Kapelle in Schleis, die diesem großen Heiligen geweiht ist, mit den Gläubigen gefeiert.

Die Kapelle wurde im Auftrag der Gemeinde Mals, welche als Eigentümer der Kapelle auch sämtliche Kosten zu tragen hatte, saniert.

Die Arbeiten dafür begannen bereits im Herbst 2019, wurden dann jedoch durch die Covidpandemie und den drei Lockdowns stark eingebremst. Ende April 2021 konnten die Arbeiten jedoch abgeschlossen werden und die Kapelle erstrahlt nun im neuen Glanz.

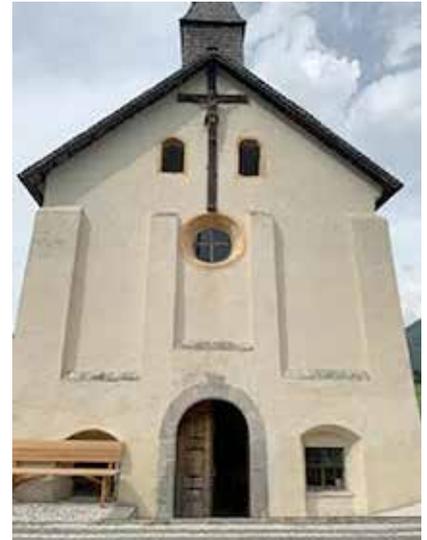
Die Kapelle musste innen und außen trockengelegt werden, da von Außen immer wieder Wasser in das Innere drückte und mit der Zeit der Holzboden unter den Bänken und die Innenwände von der ständigen Feuchtigkeit angegriffen wurden.

Im Aussenbereich wurde zur Entwässerung rund um die Kapelle eine Drainage gelegt und der Eingang wurde behindertengerecht umgestaltet. Im Innenbereich wurden der marode Holzboden und die Kirchenbänke entfernt. Der Boden darunter musste erstmal trocknen. Später wurde ein neuer Holzboden angebracht und die Kapelle ausgemalt.

Zum Beginn des Patroziniumsgottesdienstes dankte Dekan Stefan Hainz dem anwesenden Bürgermeister Josef Thurner und der Gemeindeverwaltung für die vorgenommenen Arbeiten. Sein Dank erging auch an den vorherigen Bürgermeister Ulrich Veith und dessen Gemeindeverwaltung, welche die Arbeiten damals noch in Auftrag gegeben hatten. Ebenso dankte der Dekan dem Mesnerpaar Edith Schöpf und Fritz Koch, welche bereits seit einigen Jahren die

Kapelle zusammen pflegen, reinigen und liebevoll schmücken und sie jeden Tag für die Besucher auf- und zusperren.

Auch die Pfarrgemeinderatspräsidentin Marilena Koch sprach am Ende des Gottesdienstes noch einige Dankesworte aus. Der Dank des Pfarrgemeinderates erging ebenso an BM Josef Thurner und der gegenwärtigen und vorherigen Gemeindeverwaltung. Auch dankte sie sämtlichen Handwerkern und Firmen, die an den Arbeiten beteiligt waren. Ein Dank ging auch an die FF Schleis, welche bei Überflutungen der Kapelle stets zur Stelle war und welche auch die Reinigung der Kirchenbänke, der Chorbank und des Altarpodestes übernommen hatte. Marilena Koch dankte ebenso dem Herrn Dekan für das Zelebrieren der Gottesdienstes. Abgeschlossen wurden die Dankesworte mit dem Wunsch, dass Jeder, der die Kapelle betritt und um Fürsprache des Hl. Antonius bittet oder diesem dankt, Friede, Schutz und Segen empfangen möge.



MALS | Erstkommunion

Vorstellung der Erstkommunionkinder

Am vergangenen Pfingstmontag wurde in der Pfarrkirche von Mals ein Gottesdienst mit den Kindern gefeiert, die im Oktober zum ersten Mal die hl. Kommunion empfangen werden. Dabei wurden folgende 17 Erstkommunionkinder vorgestellt:

Angerer Emma
Angerer Lia
Folie Anton
Folie Stefan
Gögele Lina
Hohenegger Alex
Hörmann Marvin
Moriggl Ida
Moriggl Mia Sophie
Pali Tobia
Salutt Hannes
Schöpf Jonas
Sommavilla Gabriel
Thialer Julian
Warger Luna
Zischg Paul Mario
Zwick Rafael

Die Kinder lasen die Kyrie-Rufe, sowie die Fürbitten und ein Gebet nach der Kommunion. Am Ende des Gottesdienstes erhielten die Kinder ein kleines Messbüchlein, in dem sie die Texte und Antworten für die hl. Messe finden können. Die Gläubigen konnten einige von den Kindern selbst gebastelte Gebetskarten mitnehmen und so das jeweilige Kind ins Gebet einschließen. Dieses Jahr gestaltet sich die Vorbereitung auf die Erstkommunion anders als man es gewohnt war. Aufgrund der Pandemie war eine Einteilung in Kleingruppen und die Vorbereitung zu Hause nicht möglich, sodass der Dekan und ich die Vorbereitung in unserer Seelsorgeeinheit übernommen haben. Jeweils zur selben Zeit versammeln sich die Kinder in der jeweiligen Pfarrkirche und lernen etwas Neues über den Glauben und über Jesus. Das ist für uns als Priester eine sehr schöne Erfahrung und für die Kinder eine wichtige Möglichkeit die Priester und die Kirchen



kennenzulernen. Dennoch bleiben auch die Eltern eingebunden, die zu Hause die Familienseiten vom Erstkommunionbuch mit ihren Kindern durchnehmen. Am Mittwoch 9. Juni empfangen die Malser Kinder zum ersten Mal das Beichtsakrament. An dieser Stelle sei auch dem Pfar-

rer Werner von Schluderns gedankt, der beim Beichtören mithalf. Liebe Kinder, jetzt sind die wohlverdienten Ferien angebrochen. Genießt sie! Wir sehen uns zur Vorbereitung wieder im Herbst.

*Liebe Grüße!
Kooperator Michael*



„Wie die Welt von morgen aussehen wird, hängt in großem Maß von der Einbildungskraft jener ab, die gerade jetzt lesen lernen.“
(Astrid Lindgren)

Wir sagen Dankeschön!

Kinder, Eltern und die Bibliothek Laatsch bedanken sich bei der Raiffeisenkasse Prad/Taufers für die alljährliche großzügige Spende zum Ankauf neuer Kinderbücher.

TARTSCH | Minis + Erstkommunion

Ministrantenaufnahme und Vorstellung der Erstkommunionkinder

Am 30. Mai fand in Tartsch ein doppeltes Fest statt: 4 Kinder wurden in die Ministrantengruppe aufgenommen und 5 Kinder stellten sich als Erstkommunionkinder vor. Mit einem großen Einzug startete der Festgottesdienst, der vom Jugendchor musikalisch gestaltet wurde. Die Kinder wurden aktiv in den Gottesdienst eingebunden und sangen auch bei den Liedern fleißig mit. Zu Beginn des Gottesdienstes wurden die neuen Ministranten aufgenommen. Mit der Antwort „Ich bin bereit“, stellten sich die Kinder in den Dienst Gottes und der Pfarrgemeinde. Die neuen Minis wurden eingekleidet und erhielten ihren Ministrantenausweis. Die Ministrantengruppe von Tartsch ist mit den neuen Minis wieder auf 10 angewachsen.

Die neuen Ministranten sind:
Sagmeister Matthias
Telser Julia
Telser Samuel
Telser Rafael

Bei der Predigt wurden die Erstkommunionkinder vorgestellt und die Pfarrgemeinde betete für sie um eine gute Vorbereitung. Am Ende des Gottesdienstes wurde den Erstkommunionkindern ein kleines Mess-



buchlein überreicht, in dem sie die Texte und Antworten für die Messfeier finden. Auch Gebetskärtchen zur Gebetspatenschaft konnte man mitnehmen, die die Kinder mit Eifer gestalteten. Auf die Erstkommunion bereiten sich vor:
Cristelli Nina
Petrilakova Jasmin
Sagmeister Matthias
Telser Julia
Telser Samuel

In bereits 5 Treffen konnten die Kinder vieles über den Glauben an Jesus kennenlernen und gemeinsam beten. Am Montag 7. Juni empfangen die Kinder dann die Erstbeichte in Mals und konnten dort auch Jesus im Allerheiligsten Sakrament anbeten, die Orgel besichtigen und gemeinsam eine Pizza essen gehen. Allen Kindern wünsche ich einen erholsamen Sommer und eine schöne Zeit!

Kooperator Michael

INFOS |

Tierschutz BROSCHÜRE der TIER ÄRZTEKAMMER der PROVINZ BOZEN

Tierschutz geht uns alle an. Tiere haben keine eigene Stimme, um auf Missstände beim Umgang mit ihnen aufmerksam zu machen. Die Tierärztekammer Bozen sieht es deshalb als ihre Aufgabe und Pflicht, die Südtiroler Bevölkerung zu informieren und aufzuklären. Aus eigenen Mitteln finanziert, hat die Tierärztekammer Bozen jetzt eine 24-Seiten-starke Informationsbro-

schüre realisiert. Alle Tierarten, Kleintiere, Nutztiere, Wildtiere und Exoten, erhalten eine eigene Rubrik, wo gezielt auf die spezifischen Problematiken eingegangen wird. Autoren der breitgefächerten Themen sind die Experten selbst, zum überwiegenden Teil Tierärztinnen und Tierärzte. Alle Berichte eint aber der gemeinsame Nenner: **TIERSCHUTZ**. Die Broschüre

wird für alle Bürgerinnen und Bürger zur freien Entnahme in den Rathäusern und Gemeindestuben aller 116 Südtiroler Gemeinden aufliegen. Der Erscheinungstermin ist der **WELTTIERSCHUTZTAG** (4. Oktober), der 2021 auf einen Montag fällt. Ab diesem Zeitpunkt wird es möglich sein, sich unentgeltlich ein Heft zu holen, solange der Vorrat reicht.

LAATSCH | Minis + Herz-Jesu

Ministrantenaufnahme und Herz-Jesu-Prozession

Am Herz Jesu Sonntag 13. Juni wurden beim Festgottesdienst, dem Kooperator Michael Lezuo vorstand, 6 neue Ministranten in die Ministrantengruppe von Laatsch aufgenommen. Mit einem feierlichen Einzug begann der Gottesdienst. Bei der Aufnahme wurden den Kindern 3 Fragen gestellt: „Seid ihr bereit, Christus unseren Herrn immer besser kennenzulernen und ihm in unseren Gottesdiensten verlässlich und treu zu dienen? Seid ihr bereit Christus nachzufolgen, indem ihr den Mitmenschen, die euch brauchen, Gutes tut? Seid ihr bereit, die Gemeinschaft in der Ministrantengruppe im Geist Jesu zu pflegen?“ Auf diese Fragen antworteten die Mädchen und Buben mit einem lauten „Ich bin bereit“. So konnten sie als Ministranten aufgenommen werden. Dabei kleideten sie die großen Minis mit dem „Kragele“ ein und Minileiter Andreas Paulmichl überreichte ihnen den Ministrantenausweis. Die neuen Ministranten sind: Reinstadler Emil, Niederholzer Nele, Theiner Martin, Schwarz Emilia, Grass Liliane, Wallnöfer Ida. Somit waren beim Gottesdienst insgesamt 10 Ministranten anwesend. Anschließend an die Herz-Jesu-Messe wurde die eucharistische Prozession gehalten, woran zahlreiche Laatscher teilnahmen. So wie bei der Prozession an Fronleichnam in Schleis, waren auch in Laatsch die Altäre besonders schön geschmückt. Nach der Prozession mit drei Stationen und Bachsegen, wurde in der Kirche das Bundesgebet gebetet und das „Auf zum Schwur“ gesungen. Der sakramentale Segen am festlich aufgerichteten Hochaltar bildete den Abschluss. An dieser Stelle sei allen ein Vergeltsgott gesagt, die mitgestaltet und bei der Prozession getragen haben. Einige tun das schon seit vielen Jahren in Treue und mit Fleiß. Im Foto sind Werner Telser und Jürgen



gemeinsames Foto nach der Prozession



„Jesu Herz, dir ewige Treue“, Eindrücke aus Laatsch

Thurin zu sehen, die, seit sie 14 Jahre alt sind, die, seit sie 14 Jahre alt sind, also bereits über 30 Jahre, die Prozessionslaternen tragen. ■

SCHLEIS | Minis + Erstkommunion

Ministrantenaufnahme und Verabschiedung sowie Vorstellung der Erstkommunionkinder

Am Dreifaltigkeitssonntag wurden in Schleis bei der hl. Messe 3 neue Ministranten aufgenommen und die 5 Erstkommunionkinder vorgestellt. Das Thema Dreifaltigkeit passte gut zu diesem Kindergottesdienst. Mit der Taufe sind wir Wohnung für den dreifaltigen Gott geworden und dürfen uns Kinder Gottes nennen. Mit der Erstkommunion werden die Kinder das erste Mal Jesus in der Gestalt des eucharistischen Brotes empfangen. Ebenso dienen die Ministranten dem Herrgott persönlich. Sie dürfen ihm in den Liturgien ganz nahe sein. Gott hat seine Liebe nicht für sich behalten, sondern möchte, dass wir sie auch in unserem Leben erfahren dürfen. Dafür kommt er uns ganz nah im Gottesdienst und in der Kommunion. So wie in Tartsch wurden auch in Schleis die neuen Ministranten befragt, ob sie zum Dienst am Altar bereit sind. Anschließend wurde ihnen das Ministrantengewand angezogen. Zum Schluss des Gottesdienstes wurde Hannah Eller gedankt, die nach 9 Jahren den Ministrantendienst beendete.

Die neuen Ministranten sind:

Hofer David
Marth Jeremias
Amenitsch Benedikt



Die Erstkommunionkinder lasen beim Gottesdienst einige Texte und stellten ihre selbst gebastelten Gebetskärtchen zur Verfügung, die die Gläubigen in der Kirche mitnehmen konnten. Die Erstkommunionkinder sind:

Abart Paul
Amenitsch Benedikt
Gruber Julia
Heinisch Peter

Waldner Eva

Die Erstkommunionkinder empfangen dann am Donnerstag 10. Juni das erste Mal das Sakrament der Versöhnung. Anschließend an die Beichte gab es Gelegenheit sich auszutauschen und ein Eis miteinander zu essen. Allen Kindern wünsche ich eine gute Sommerszeit und viel Erholung!

Kooperator Michael

Danke den Schmierfinken

Nicht nur an den Friedhofsmauern, sondern im ganzen Dorf werden derzeit solche Schmierereien aufgesprüht.



MALS | Menschen

Herzlichen Glückwunsch



Agnes Peer Stocker, Laatsch
 Johann Strobl, Burgeis
 Josef Telser, Burgeis
 Paola Wielander Zanella, Mals
 Brigitte Weiskopf Hellrigl, Tartsch
 Anna Telser Telser, Matsch
 Barbara Paulmichl Heinisch, Planeil
 Peter Staffler, Mals
 Anna Elisabeth Fender, Matsch
 Anna Müller, Martinsheim
 Elisabeth Vigl Zerzer, Mals
 Josef Thanei, Mals
 Raimund Pritzi, Tartsch
 Gebhart Telser, Burgeis
 Erika Anna Maria Blaas Steck
 Stefanie Patscheider Prieth, Mals
 Marianna Weger Folie, Mals
 Hildegard Pritzi Prugger, Mals
 Meinrad Adam, Burgeis

zum 91sten
 zum 89sten
 zum 89sten
 zum 88sten
 zum 88sten
 zum 88sten
 zum 87sten
 zum 85sten
 zum 85sten
 zum 85sten
 zum 85sten
 zum 85sten
 zum 83sten
 zum 83sten
 zum 82sten
 zum 82sten
 zum 82sten
 zum 82sten
 zum 82sten
 zum 81sten
 zum 80sten

Waltraud Thöni Vidal, Burgeis
 Hermine Telser Thöni, Burgeis
 Caterina Paruscio Zerzer, Mals
 Rosa Hofer Tschiggfrei, Matsch
 Bernardo Höller, Laatsch
 Martin Brugger, Mals
 Otto Noggler, Mals
 Johann Telser, Tartsch
 Hildegard Hellrigl, Tartsch
 Reinhold Agethle, Schleis
 Berta Johanna Domeisen, Burgeis
 Werner Waldner, Schleis
 Leo Stocker, Mals
 Rita Bernhart, Schlinig
 Paulina Winkler, Mals
 Engelbert Pegger, Schleis
 Heinrich Moriggl, Ulten
 Hanni Höller, Mals

zum 80sten
 zum 79sten
 zum 79sten
 zum 79sten
 zum 78sten
 zum 77sten
 zum 77sten
 zum 77sten
 zum 76sten
 zum 76sten
 zum 76sten
 zum 76sten
 zum 75sten
 zum 75sten
 zum 75sten
 zum 75sten
 zum 75sten
 zum 75sten
 zum 75sten

SOMMERURLAUB IN KALABRIEN

Individuell gestaltete
 Reisepakete

Flug ab
 Verona oder
 Bergamo

Transfer vom
 Flughafen
 zum Hotel

Hotel
 Residence
 Agriturismo



Vinschgau Touristik
 Das Reisebüro im Malser Wasserturm

0473 616 742

info@vinschgau-touristik.com
 Bahnhofstrasse 36/c – Mals



MALS | Gemeindebibliothek

„Über jedem guten Buch muss das Gesicht des Lesers von Zeit zu Zeit hell werden“

Christian Morgenstern

Unser Recherchekatalog online: www.biblio.bz.it/mals

Lesen im Liegestuhl

So nennt sich die **Sommerleseaktion 2021**. Ab Anfang **Mai bis Ende Oktober 2021** können alle **Jugendlichen im Alter von elf bis 16 Jahren** teilnehmen, Bücher lesen, online bewerten und einen Sach- oder einen Hauptpreis gewinnen. Alle Infos und Bücher unter:

www.lilestate.bz.it

Franz Tumlér

Literaturpreis



Der **Franz-Tumlér-Literaturpreis** wird alle zwei Jahre vergeben, und zwar an einen von einer fünfköpfigen Jury ausgewählten deutschen **Debütroman (Erstroman)**. Der Preis trägt den Namen Franz Tumlér (1912-1998), eines bedeutenden Romanschriftstellers unseres Landes. Der Preis wird in Laas ausgetragen, weil Laas aufgrund der Herkunft von Tumlér Familie eine tiefe Beziehung zu Franz Tumlér aufgebaut hat. Tumlér hat seine Tante und ihre Familie gerne in Laas besucht und ein Jahr bei ihnen verbracht. Dadurch konnte er das Dorfleben gut beobachten und beschreiben. Laas will mit diesem Literaturpreis an das literarische Werk des Schriftstellers Tumlér erinnern.



Das Leben ist zu kurz für irgendwann

von Ciara Geraghty

Terry und Iris sind beste Freundinnen und würden durchs Feuer füreinander gehen. Aber Iris ist krank. So krank, dass sie sich heimlich entschließt, ihr

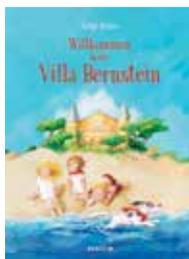


Leben in der Schweiz zu beenden, solange sie es noch kann. Als Terry feststellt, dass Iris auf dem Weg dorthin ist, zögert sie keine Sekunde. Mit ihrem betagten Dad im Auto holt sie Iris gerade noch am Hafen von Dublin ein. Die drei begeben sich auf eine abenteuerliche Reise durch England und Frankreich, und was die schlimmsten Tage in Terrys Leben hätten werden können, werden ihre besten. Denn durch Iris entdeckt sie ungeahnte Seiten an sich - und dass es ein Geschenk ist, unser Leben zu leben, jeden Tag und bis zum letzten Tag. »Sehr lustig, sehr bewegend und ohne jegliche Sentimentalität.« Irish Times

Willkommen in der Villa Bernstein

von Antje Bones

Ava bekommt schon immer schlecht Luft. Deshalb muss sie zur Erholung die nächsten sechs Wochen in der Villa Bernstein an der Ostsee verbringen. Ihr ist ganz mulmig zumute, denn sie soll dort ganz ohne



ihre Eltern bleiben. Aber zum Glück sind da noch Laerke und Joshua, und der Eigenbrötler Korl. Er lebt allein in einer Hütte im Wald, weshalb ihn viele Dorfbewohner nicht leiden können. Dabei kann man so viel von ihm lernen. Zum Beispiel, wo man Bernstein findet. Als der Hund des Hotelbesitzers Josef Bartel verschwindet, wird Korl beschuldigt, ihn entführt zu haben. Ava, Joshua und Laerke sind überzeugt: Korl würde keiner Fliege etwas zuleide tun. Sie beschließen, seine Unschuld zu beweisen ...

Come un respiro di Ferzan Ozpetek
È una domenica mattina di fine giugno e Sergio e Giovanna, come d'abitudine, hanno invitato a pranzo nel loro appartamento al Testaccio due coppie di cari amici. Stanno facendo gli ultimi preparativi in attesa degli ospiti



quando una sconosciuta si presenta alla loro porta. Molti anni prima ha vissuto in quella casa e vorrebbe rivederla un'ultima volta, si giustifica. Il suo sguardo sembra smarrito, come se cercasse qualcuno. O qualcosa. Si chiama Elsa Corti, viene da lontano e nella borsa che ha con sé conserva un fascio di vecchie lettere che nessuno ha mai letto. E che, fra aneddoti di una vita avventurosa e confidenze piene di nostalgia, custodiscono un terribile segreto. Ferzan Ozpetek, al suo terzo libro, dà vita a un intenso thriller dei sentimenti, che intreccia antiche e nuove verità trasportando il lettore dall'oggi alla fine degli anni Sessanta, da Roma a Istanbul, in un emozionante susseguirsi di colpi di scena, avanti e indietro nel tempo.

(Text. + Bilder: www.buchnet.com)

BIBLIO24

SOFTWILK ONLINE BIBLIOTHEK

Öffnungszeiten:

Mo	8-11	14.30-17.30
Di	8-11	
Mi	8-11	14.30-17.30
Do	8-11	
Fr	8-11	14.30-18.30



Auch für den **Sommerlesepreis 2021** stehen Bücher für euch bereit!!! Für Größere und Kleinere ist etwas dabei, Hauptsache, mitmachen;-) Dieses Jahr lesen wir „meterweise“, d.h. wir messen an unseren schönen Türmen im Dorf Mals, wieviel „Höhenlese-meter“ wir gemeinsam

erklimmen....
seid ihr fit genug? Auf geht's....;-))))

INFOS |

Zukunft im Dorf hat 17 Ziele - Reden wir mit



Bist Du schon einmal durchs Dorf spaziert und hast dich gefragt, wie man es lebenswerter und nachhaltiger gestalten kann? Was es braucht, damit wir und unsere Kinder ein gutes Leben haben?

Vielleicht hast du in unserer Bibliothek die Wanderausstellung zur „Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung“ entdeckt? Dort werden zwei der 17 Ziele vorgestellt, mit denen die UNO die Welt ökologisch, sozial und wirtschaftlich gerecht machen will. 193 Länder haben sich verpflichtet, bis 2030 allen 17 Zielen näherzukommen. Was diese Ziele beinhalten und wie Südtiroler Vereine sich dafür engagieren, findest du auf www.future.bz.it und im Salto-Blog SOS Future.

Sicher ist: wir brauchen dich, als Bürgerin und Bürger.

Was wir beitragen können für unser Dorf, besprechen wir am 16.07. um 18.00 Uhr in der Bibliothek Mals bei einem Kreisgespräch. Musikalisch begleitet von Walter Gostner, suchen wir gemeinsam nach konkreten Ideen für gelebte Nachhaltigkeit.

Auch die Vereine im Dorf und Gemeindevertreter*innen sind herzlich willkommen. Sie können sich bei info@future.bz.it anmelden, um als Impulsgeber mitzureden.

Ein großer Dank der Bibliothek, den Musiker*innen und den Bildungsausschüssen, die diese Initiative ermöglichen. Mitfinanziert wird der Abend von der Autonomen Provinz Bozen und dem Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik.

INFOS | Junges Aktives Vinschgau

Ein ganz besonderes Projekt für Jugendliche



Bereits seit fünf Jahren haben Jugendliche von 13 bis 19 Jahren die Möglichkeit, über JAV öffentliche und private Betriebe sowie Vereine kennenzulernen. Die Jugendlichen sammeln dadurch wertvolle Erfahrungen in verschiedenen beruflichen und sozialen Kontexten und erhalten die Chance, ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten in verschiedensten Bereichen zu erkennen und einzusetzen. Um am Projekt teilzunehmen, ist es lediglich notwendig, dass Jugendliche bzw. deren Erziehungsberechtigte sich beim Jugenddienst Mittelvinschgau oder bei den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Vinschgau melden und die Einverständniserklärung (auf der Webseite des Jugenddienstes Mittelvinschgau zu finden) abgeben. Nach Erhalt der Teilnehmer*innenkarte können sich die Jugendlichen schließlich an die teilnehmenden Betriebe oder Vereine wenden und eigenständig das Wie und Wann ihrer Freiwilligentätigkeit vereinbaren. Die ehrenamtlichen Stunden können nicht nur während des Sommers, sondern ganzjährig geleistet werden. Es handelt sich dabei nicht um ein Arbeitsverhältnis, sondern um einen Freiwilligeneinsatz, weshalb die Jugendlichen keine Bezahlung erhalten. Als Wertschätzung ihres Einsatzes erhalten sie jedoch nach Abgabe der Teilnehmer*innenkarte am Ende des Jahres eine Anerkennung von den Projektverantwortlichen in Form eines Gutscheines.

Getragen wird das Projekt JAV von den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, welche die

Versicherung der Jugendlichen übernehmen und als Ansprechperson für die Kooperationspartner fungieren. Die Begleitung der Jugendlichen wird durch den Jugenddienst Mittelvinschgau gewährleistet.

Im Jahr 2020 nahmen 73 Jugendliche, die zwischen 45 Betrieben und Vereinen (Kooperationspartner) im Ober- und Mittelvinschgau wählen konnten, am Projekt teil. 34 Jugendliche, die Rückmeldung zu ihren Erfahrungen mit JAV gegeben haben, leisteten insgesamt 3.746 Stunden, vor allem in den Sommermonaten. Sowohl seitens der Jugendlichen als auch seitens der Betriebe und Vereine kam ein durchwegs positives Feedback. Somit zeigte sich zum wiederholten Mal, dass JAV ein Erfolgsprojekt ist, welches mit aller Wahrscheinlichkeit auch in den nächsten Jahren fortgeführt werden kann. Hier gilt der Dank vor allem den Jugendlichen, welche das Angebot dankbar nutzen, aber natürlich auch den vielen teilnehmenden Betrieben und Vereinen, welche den Jugendlichen einen Einblick in ihre Tätigkeiten gewähren.

In diesem Jahr können 10 Plätze mehr vergeben werden, wodurch 80 Jugendliche die Möglichkeit erhalten, beim Projekt JAV teilzunehmen.

Wir freuen uns auf deine Anmeldung! Weitere Infos findest du auf den Homepages des Jugenddienstes Mittel- und Obervinschgau, Liste der teilnehmenden Betriebe) und der Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Vinschgau oder telefonisch unter **0473/736700** oder per E-Mail: fosprengelschlanders@bzgvin.it

MALLES | Democrazia

Una tavola rotonda con l'ex sindaco Veith sulla democrazia

E' stata inaugurata nel corso del mese di maggio appena archiviato, la mostra evento "la democrazia é divertente", ospitata nell'ex albergo - ristorante "Unicorno" della famiglia Hafner, dimesso da anni: La frase che dá il titolo alla mostra come spiegato dai curatori Erika Inger e Wolfgang Wohlfart, é un motto dell'artista tedesco Josef Beuys, scomparso nel 1986.

Rinviata diverse volte per via della pandemia da covid 19 la mostra in argomento é rimasta aperta al pubblico fino a tutto il mese di maggio, appunto. Con ingresso gratuito ed é stata molto apprezzata da un numero so pubblico che sul libro degli "ospiti" ha lasciato le proprie opinioni".

All'inaugurazione é intervenuto il primo cittadino Josef Thurner uni-

tamente all'assessore al turismo Andreas Pobitzer che ha aperto l'evento rivolgendo un caloroso saluto ad artisti e compaesani.

Tra le opere ha colpito i visitatori "sciame" di Erika Inger":

Uno sciame d'insetti, come pure uno stormo d'uccelli testimoniano l'intelligenza di collaborare per raggiungere decisioni vantaggiose.

Nell'ambito della mostra previste serate con tavole rotonde ove si sono alternati diversi ospiti, prevista la presenza dell'ex sindaco Ulli Veith con il suo omologo di Lana Chistoph Gufler.



Uno spaccato della manifestazione, l'ex albergo unicorno

Indi diversi sono stati i concerti musicali con David Frank ed altri intrattenimenti musicali. **BP**

MALIS | Badminton

Super Series Turnier in Mals am 29.-30. Mai

Die Turniersaison ist wieder eröffnet, endlich! Mit vielen Auflagen, wie Covid Manager, Tests, Eigenerklärungen (ein wilder Papierkrieg!), aber endlich wieder spieleeen! Und dass sie richtig Lust hatten, wieder ihr Können unter Beweis zu stellen, zeigten unsere Spieler beim zweitwichtigsten nationalen Turnier auf heimischen Boden. Waren es in Bozen beim letzten SS noch 6 mal Gold für Mals, so stieg man diesmal schon 11 mal aufs oberste Treppchen! 8 mal Silber und 17 mal!! Bronze! Für die besten Ergebnisse des Turniers sorgten jeweils zwei Jungs, einmal Sebastian Tataru U13, der alle drei Disziplinen für sich entscheiden konnte. Zu ihm gesellte sich Matthias Frank, der in der U19 Kategorie diesmal unschlagbar war und 3 mal Gold eroberte. Mair Judith

konnte die allgemeine Klasse gewinnen und ihre Kontrahentinnen Fink und Hamza ausschalten und Anna Sofie De March sorgte mit Zhou Tonni für ihren ersten Titel bei einem SS im gemischten Doppel!

Für mehr Infos www.badminton-mals.it

U13 Nationaltrainer in Mals zur Sichtung Seit diesem Jahr gibt es in Italien für die Jugendkategorien Nationaltrainer, die auch als Talent-Scout unterwegs sind. Rosario Maddaloni, Ex-Champion im italienischen Badmintonzirkus, weilte für 4 Tage in Mals und war mit unseren U13 Spielern, die sich alle von ihrer Schokoladenseite zeigten, sehr zufrieden. Sogleich rief er 4 in das Nationalkader U13 ein: Pia Kopania, Francesco De Stefani, Anton Gurschler und Sebastian Tataru.

Herzlichen Glückwunsch Gerade bei den U13 Spielern sind wir

sehr gut unterwegs, zusammen mit ihnen haben wir auch einige vielversprechende U15 Mädels in unseren Reihen - damit wir den Fleiss für unsere Spieler und den Mannschaftsgeist fördern, haben wir endlich wieder einmal ein soziales Event organisiert, so sind wir mit unserer „Chiefs“ Gruppe zum **Hochseilgarten** nach Allitz, sehr zur Freude aller! Uns haben dieses Events gefehlt!!

Master Italienmeisterschaften in Sardinien am 5.und 6. Juni 2021 (Cagliari)

Ein tolles verlängertes Wochenende gönnten sich unsere Master auf Sardinien. Grund war die Master-IM und zu diesem Event hatten sich einige unserer Oldies eingeschrieben, zudem kamen auch noch 2 Fans dazu, die die Gelegenheit nutzten. Es war nicht nur traumhaft schön, sondern gesellig und wohltuend. Bei gutem Essen, Meerluft, Spaziergängen und



BURGEIS | Jugendtreff

Das Gute liegt so nah.....

Kultur durften auch die Ergebnisse nicht fehlen. Bekanntlich machen es die „Alten“ immer den „Jungen“ vor, und Luise Mur und Claudia Nista legten mächtig vor, denn sie sorgten für jeweils drei Titel in ihren Kategorien und klönten sich so zu Master-Italienmeisterinnen. Auch für unsere jungen Oldies wie Claudia Theiner und Alena De Stefani gab es fette Ausbeute, denn sie durften ebenfalls aufs Treppchen und holten sich Silber – Silber auch für unsere Herren Hannes Mair und Stefan De March, die aber mit Gold geliebäugelt hatten. Mit ein bisschen intensiveres Training wird's schon wieder!!!

VSS Kids- und Jugendcup in Mals am 19. Juni

Viele strahlende Gesichter gabs beim Kids-Cup in Mals, denn nach ein- einhalb Jahren war es das erste Mal, dass auch unsere Jüngsten ein Turnier besuchen durften, und dabei hatten sie jede Menge Spass. Mals sorgte mit seinen 27 Teilnehmern für einen großen Anteil der Beteiligten und holte sich auch dementsprechend viele Podestplätze – gerade in der U9 Kategorie gab es für die Kleinsten tolle Turniererfahrungen und bei Tombola, Eis für Alle und einem schönen Saisonsausklang können wir nur auf eine gute sportliche Zukunft hoffen.



die erfolgreichen Malser-Kids-Cup Kinder, die viele Pokale abgeräumt haben und sichtlich Spass am ersten Turnier des VSS hatten



unsere erfolgreichen Master: Hannes Mair, Generalsekretär Giovanni Esposito, Stefan De March, Claudia Theiner, sitzend: Tom Habicher, Alena De Stefani, Claudia Nista, Maria Luise Mur mit dem Mannschaftspokal, den sie für die beste Mannschaft mit nach Mals nahmen.

Endlich Ferien! Ganz nach diesem Motto ließen wir es uns am letzten Schultag so richtig gut gehen. Und einen Grund zum Feiern gab es natürlich auch: endlich Sommer, keine Schule mehr und vor allem die guten Schulzeugnisse! Und so trafen wir uns am frühen Nachmittag im Treff wo wir alles zum Grillen herrichteten und unsere Rucksäcke packten. Dann gings mit den sechs Jungs auch schon los Richtung Burgeiser Bergsee. Trotz der Hitze kamen wir schon bald am Bergsee an und freuten uns über das kühle Wasser und den Schatten. Nach einer kurzen Pause machen sich die Jungs auch gleich ans Feuer machen am Grill, damit wir dann für später zum Grillen die perfekte Hitze hatten. Nachdem das Feuer brannte trauten sich die tapferen Jungs dann auch in den kalten See. Nach einigen Runden war das Wasser dann auch nicht mehr so kalt und sie schwammen sogar zwei Mal von einem Ufer zum Anderen. Die Jungs hatten richtig viel Spaß beim Schwimmen und stellten sogar fest, dass es hier mindestens so gut ist wie in einem Schwimmbad – wenn nicht sogar besser.

Nach dem Schwimmen ließen wir uns es dann gemütlich und ließen uns in der Sonne trocknen. Dann ging es endlich ans Grillen. Unser Grillmeister Paul leistete super Arbeit und so konnten wir schon bald perfekt gegrillte Würstchen, Schnitzel und Maiskolben genießen. Nach einem super Nachmittag mit perfektem Wetter, super Essen und vor allem viel Spaß am Bergsee machten wir uns dann wieder auf den Weg in den Jugendtreff. Dort schauten wir dann gemeinsam noch einen Film und ließen den tollen Tag noch gemütlich ausklingen.



Sommeröffnungszeiten:

Mittwoch: 17:00 – 21:00 Uhr

Samstag: 17:00 – 22:00 Uhr an folgenden Samstagen

17. + 31. Juli + 21. + 28. August

Geschlossen: 7. Juli (Meerfahrt)

4. + 11. August (Urlaub)

Kontakt:

Helene Tappeiner

Jugendarbeiterin

Jugendtreff Burgeis

Burgeis 140

39024 Burgeis

Tel: +39/ 388/ 79 78 86 4

Mail: burgeis@jugendtreff.bz

MALS | ASV MALS Tennis

Meisterschaften 2021

Im Mai und Juni wurden wie jedes Jahr die Mannschaftsmeisterschaften der FIT ausgetragen. Der ASV Mals Tennis ist heuer mit drei Damemannschaften, einer Herrenmannschaft und zwei Jugendmannschaften angetreten.

Folgend die Ergebnisse unserer Spieler:

Jugend

U14 Buben:

Noah Rainer, Elija Schwarz
Noah und Elija haben eine gute Saison gespielt. Mit zwei Siegen und zwei Niederlagen sind sie auf dem dritten Platz gelandet und haben somit knapp die Qualifikation für die Endrunde verpasst. Aber trotzdem gratulieren wir beiden zu ihrer guten Leistung!



U12 Buben: Martin Schütz, Julian Pircher, Simon Ortler, Nico Schwarz

Auch unsere U12 Buben konnten sich nicht für die Endrunde qualifizieren. Leider hat es heuer nur für einen Sieg gereicht, aber eine tolle Mannschaft hat sich gefunden und trotzdem kön-



ne sie stolz auf sich sein.

1. Liga Damen: Eva Theiner, Sarah Pitscheider, Martina Göller
Unsere neu zusammengestellte erste Liga hat sich tapfer geschlagen und gekämpft bis zum Schluss. Doch leider hat es schlussendlich nicht für den Klassenerhalt gereicht. Zuversichtlich blicken wir auf das nächste Jahr und hoffen, dass unsere Damen wieder in die höchste Liga der Serie D aufsteigen können.

3. Liga Damen: Debora Theiner, Rachele Bonaria, Marilena Schuster, Getti Punter

Die Frauen der dritten Liga sind unsere Aufsteiger – hoffen wir zumindest! Die Gruppenphase haben sie souverän überstanden und dürfen als Zweitplatzierte weiter um den Aufstieg mitspielen. Wir drücken unseren Damen fest die Daumen für die Endrunde im August!

4. Liga Damen: Natalie Gruber, Alena Schwarz, Yvonne Bleiker Gunder

Ein auffallend hohes Niveau wurde heuer in der vierten Liga gespielt. Unsere Damen hatten Woche für Woche starke Gegnerinnen, denen sie unterlegen waren. Somit können sie heuer leider nicht weiter in den Endrunden mitspielen, aber neues Jahr neue Chance!

4. Liga Herren: Christoph Schütz, René Pfeifer, Ruprecht Punter, Hubert Pfeifer, Werner Rainalter, Nico Gander, Ivan Zanzotti, Antonio Leuzzi, Hubert Pazeller

Mit zwei Siegen, zwei Niederlagen und einem Unentschieden platzierten sich unsere Herren auf dem vierten Platz. Somit können auch sie nicht weiter in den Endrunden mitspielen, aber trotzdem auf eine gute Leistung stolz sein.

VSS Turnier Marling

In der dritten Juniwoche fand das VSS Turnier in Marling statt, bei dem auch unsere Spieler und Spielerinnen teilnahmen. Gratulation geht an

Martin Schütz, der in der Kategorie U13 den Einzug ins Finale schaffte und Silber holte. Sowie aber auch an Noah, Jana und Alena die es alle drei in der Kategorie U18 auf den Dritten Platz schafften. Glückwünsche auch an unsere restlichen Spieler zu einer guten Leistung und viel Erfolg bei



den folgenden VSS Turnieren 2021!

Pfingsttreff 2021

Nicht vergessen bei unserem Pfingsttreff vorbeizuschauen! Jeder, der gerne Tennis spielt ist herzlich dazu eingeladen.

Wir spielen jeden Donnerstag ab

19.00 Uhr auf den Hallen- und Freiplätzen in der Sportwellzone Mals. Wir freuen uns auf abwechslungsreiche und spannende Spiele und auf ein anschließendes Zusammenkommen.



che und spannende Spiele und auf ein anschließendes Zusammenkommen.

+NEU+

Trainingstage in Mals – FÜR ALLE Heuer machen wir erstmals unsere Trainingstage in Mals.

Wann & wo? 10./11. Juli 2021 in der Sportwellzone Mals

Am 10. Juli wird den ganzen Tag über Tennis gespielt, Einzel, Doppel, Jung und Alt. Verköstigt werden wir Mittags mit Weißwürsten und abends gibt es ein Fischmenü.

Am 11. Juli wird morgens zuerst zusammen gefrühstückt und anschließend stehen wieder alle Plätze zur Verfügung.

Jeder der vorbeikommen möchte ist herzlich eingeladen! Eine Anmeldung ist nur für das Fischmenü notwendig.

Wir freuen uns auf euch und auf tolle Trainingstage in Mals!

Covid-Hilfe des Landes Südtirol

Zwischen 11. Juni und 30. September 2021 kann um die Covid-Hilfe 2021 des Landes Südtirol angesucht werden. Die Antragstellung erfolgt über den online-Dienst „myCivis“ der Provinz Bozen.



Urlaubsbonus

20 Prozent vom Urlaubsbonus des vergangenen Jahres können heuer bei der Steuererklärung abgesetzt werden.

Bitte vereinbaren Sie einen Termin für die Steuererklärung unter www.mycaf.eu



MALS | Sport

1. VSS-Lauf in Mals

250 Teilnehmer der Jahrgänge 2016 - 1954 starteten am 6. Juni beim ersten VSS-Bahnlauf in Mals. Der ASV Mals übernahm die vorbildliche Organisation der Veranstaltung. Begeistert waren nicht nur die Sportler, sondern auch die zahlreichen Zuschauer nicht nur über die Organisation, sondern auch über die Kulisse. Der erste Bahnlauf der VSS-Läufe 2021 konnte nach fast zweijähriger Pause endlich gestartet werden. Sämtliche Sportler waren getestet, obwohl es nicht mehr nötig gewesen wäre und zeigten ein sehr diszipliniertes Verhalten. ASV-Präsident Helmut Thurner zeigte sich sichtlich zufrieden und begeistert zugleich. Speaker Josef Platter moderierte wie immer sehr gekonnt die Rennen und auch die anschließende Preisverteilung. Ein großes Dankeschön von Seiten des Präsidenten an die vielen freiwilligen Helfer.





OBERVINSCHGAU | Raiffeisenkasse

Die Raiffeisenkasse Obervinschgau bietet interessierten Vereinen und Institutionen im Tätigkeitsgebiet eine eigene Plattform für die Spendensammlung mittels „Crowdfunding“. Folgender Kurzbericht soll einen Einblick in die Möglichkeiten dieses Projekts geben.

Von Reschen oder von St. Valentin kommend sticht das neu renovierte Schindeldach der „St. Anna-Kirche ins Auge. Das Kirchlein auf dem St. Anna Hügel ist das letzte vollständig erhaltene Gebäude von Altgraun. Am 25. Juli 2021 wird das 500-Jahr-Jubiläum der Kirche begangen. Dem Pfarrgemeinderat von Graun war die Renovierung zu diesem Anlass ein großes Anliegen. Die Projektgruppe bestehend aus Valentin Paulmichl, Manuel Padöller und Robert Steiner koordinierte die Umsetzung dieses Vorhabens. Neben der finanziellen Unterstützung vonseiten der Gemeinde Graun, des Denkmalamtes der Autonomen Provinz Bozen und der Fraktionsverwaltung Graun war auch die Mithilfe der Forstbehörde für die Umsetzung des Projekts von großer Bedeutung.

Trotz der großzügigen finanziellen Hilfe können nicht alle Arbeiten zur Gänze finanziert werden. Deshalb war es erforderlich, einen Spendenaufruf zu starten, um somit auch den Rückhalt und die Unterstützung der Bevölkerung in Anspruch zu nehmen.

Frage: Wie kamen Sie dazu eine Spendenaktion in Form von Crowdfunding für die Renovierung von St. Anna in die Wege zu leiten?

Antwort: Nachdem für uns klar war, dass wir noch für die Restfinanzierung Spenden benötigen, haben wir uns auch an die Raiffeisenkasse Obervinschgau gewandt. Diese hat uns das Spendenkonzept Crowdfunding näher erklärt und vorgeschlagen dieses Projekt gemeinsam anzugehen. „Crowd“ bedeutet Menschenmenge und „Funding“ Finanzierung. Dabei ist der Grundsatz von Friedrich Wilhelm Raiffeisen „Was einer nicht schafft, das schaffen viele“, auch in der heutigen Zeit noch aktuell. Den Unterstützern stehen dabei stehen sämtliche Zahlungsformen für die Spenden zur Verfügung.

Frage: Wie hat der Ablauf der Spendenaktion und die Unterstützung der Raiffeisenkasse dazu beigetragen? Welche Werbemaßnahmen wurden eingesetzt?

Antwort: In diesem Zusammenhang ist zu erwähnen, dass wir vom vorgeschlagenen Projekt sofort begeistert waren und uns entschieden haben, dieses gemeinsam mit der Raiffeisenkasse Obervinschgau gleichsam als Pilotprojekt umzusetzen. Dabei haben wir von der Raiffeisenkasse Obervinschgau marketingtechnische Unterstützung erhalten. Unsere Aufgabe war es, einen ansprechenden, authentischen Flyer mit Bildern und Text zu entwerfen und mit einem Kurzfilm auf die Spendenaktion und den Spendenzweck hinzuweisen, um damit die Spendenbereitschaft in der Bevölkerung wecken.

Die Ansprechpartner der Bank haben uns auch erklärt, dass Spendenaktionen oftmals daran scheitern, dass die Bevölkerung vom Spendenaufruf und der Verwendung der Spenden zu wenig informiert ist. Deshalb haben wir uns entschieden neben den Informationsflyern, welche an den von der Bevölkerung am meisten frequentierten Orten aufgelegt wurden, auch gemeinsam eine Internetplattform zu schaffen. Dadurch erhielten wir die Möglichkeit, das Projekt über die modernen Medien wie Internet, Facebook und Raiffeisen-Channel zu bewerben um somit viele Menschen zu erreichen und auf die Spendenaktion hinzuweisen.

Unser Motto dabei: Je mehr Menschen vom Projekt erfahren, desto mehr Förderer, desto eher wird das Finanzierungsziel erreicht. Dabei muss betont werden, dass wir die Summe der Spendenbeiträge periodisch aktualisiert und transparent auf der Internetplattform mitgeteilt haben.

Frage: Wurden ihre Erwartungen

bezüglich der Spendenbereitschaft erfüllt?

Antwort: Hierzu muss erwähnt werden, dass die Situation aufgrund von Corona die Bewerbung der Aktion erschwert hat. Trotzdem wurden die Erwartungen von unserer Seite aus mehr als erfüllt. Unser Eindruck war es, dass die Raiffeisenkasse Obervinschgau im Sinne ihrer umsichtigen Spenden- und Sponsoringaktivität dieses Projekt gerne unterstützte und unsere Bemühungen sehr ernst genommen hat. Den Verantwortlichen der Raiffeisenkasse war es zudem ein großes Anliegen, dass wir mit unserer Spendenaktion einen für die Bevölkerung nachhaltigen Zweck erfüllen. Für die Möglichkeit der gemeinsamen Gestaltung der Spendenaktion bedanken wir uns hiermit recht herzlich.

Frage: Welche Tipps können Sie anderen Institutionen oder Vereinen für die Organisation eventueller Spendenaktionen in Form von Crowdfunding geben?

Antwort: Der interessierte Verein oder die Organisation, welche sich über eine solche Spendenaktion Gedanken macht, muss berücksichtigen, dass eine hohe Eigeninitiative erforderlich ist, damit die Aktion erfolgreich wird. Die Zweckbestimmung der Spenden ist ein nicht unwesentlicher Faktor für den Erfolg. Die Raiffeisenkasse kann dabei unterstützend mitwirken und beratend zur Seite stehen.

Das Interview wurde mit der Projektgruppe für die Renovierung der Kirche von St. Anna geführt.

Derzeit läuft ein weiteres Projekt von Crowdfunding mit der Bergrettung Mals. Diese benötigt für die Restfinanzierung eines neu erworbenen Einsatzfahrzeuges noch Spenden. Weitere Informationen dazu auf der Homepage der Raiffeisenkasse Obervinschgau www.raiffeisen.it/obervinschgau



Platz für ein gutes Gefühl.

Zum Beispiel im Ernstfall.

Und wie gut hast du vorgesorgt?
Reden wir drüber.

Nicht immer spielt das Leben so, wie man es sich wünscht. Ein Unglücksfall reißt nicht nur ein Loch in eine Familie, oft bleiben die Angehörigen auch noch mit großen Geldsorgen zurück. Absicherung bedeutet Verantwortung. Reden wir drüber. www.raiffeisen.it



Raiffeisen 125 JAHRE
Raiffeisenkasse Obervinschgau

Obervinschgau

Vinschgau



Wandertipp

Rundwanderung zur **Schlietplott** in Taufers i.M.

Ausgangspunkt ist die Kirche St. Johann, von dort aus gehts hoch zu den beiden Ruinen Reichenberg und Rotund. Bei der nächsten Kreuzung nach rechts auf den Weg Nr. 3B, entlang dem wir auf den kleinen Rastplatz mit der historischen Schlietplott treffen. Nach einer Verschlaufspause gehts über Serpentina den Weg Nr. 8A hinunter zum Turnaunawaal, welcher wieder zurück zum Startpunkt führt.

ca. 2,5 h 329 m
 ca. 7 km 329 m

TIPP!



unsere neue
360° InfoApp

www.ferienregion-obervinschgau.it



VERANSTALTUNGEN

PLAWENN | Benefizkonzert

10.07.

um 15 Uhr "Jazz im Garten" im Garten des Ansitzes von Plawenn

MALS | Musik Sommer Mals 2021

18.07.

um 20.30 Uhr Konzert der Musikkapelle Prad im Pavillon Mals

MALS | Musik Sommer Mals 2021

27.07.

um 20.30 Uhr Konzert der Musikkapelle Mals im Pavillon Mals

MALS | Musik Sommer Mals 2021

01.08.

um 20.30 Uhr Konzert der Musikkapelle Taufers i.M. im Pavillon Mals

MALS | Musik Sommer Mals 2021

08.08.

um 20.30 Uhr Konzert der Musikkapelle Mals im Pavillon Mals

MALS | Kirchtagsfest

15.08.

Musikkapelle Mals
Jugendkapelle Mals
im Anschluss der hl. Messe im Pavillon Mals

"JAZZ IM GARTEN"

Benefizkonzert für die Restaurierung des Altars der Plawenner Kirche im Garten des Ansitzes Plawenn (bei Schlechtwetter im Kultursaal von Burgeis)
am Samstag, den 10. Juli 2021 um 15.00 Uhr
Eintritt freiwillige Spende

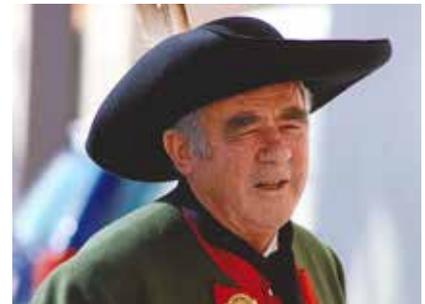
MALS | Musik Sommer Mals 2021

22.08.

um 20.30 Uhr Konzert der Musikkapelle Glurns im Pavillon Mals

Die Schützenkompanie Mals gratuliert ihrem Ehrenhauptmann Karl Folie zum 85. Geburtstag.

Der „Steffl Korl“ wurde am 18. Juni 1936 geboren und ist bereits seit der Wiedergründung der Schützenkompanie Mals im Jahre 1959 stolzes Mitglied. Während den langen Jahren als Malser Schütze führte er die Kompanie zwischen 1986 und 1989 als Hauptmann an. Seine Kameraden wünschen ihm zu seinem Ehrentag alles Gute und vor allem viel Gesundheit für die kommenden Lebensjahre!



Redaktionsschluss für die August-Ausgabe 20. Juli 2021

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it /

gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister
des Landesgerichtes:
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013

APOTHEKEN

Juli

- | | |
|---------|----------------------------------|
| 03.-09. | PRAD
Tel. 0473 616144 |
| 10.-16. | LAAS
Tel. 0473 626398 |
| 17.-23. | SCHLANDERS
Tel. 0473 730106 |
| 24.-30. | SCHLANDERS II
Tel.0473 324707 |

Juli/August

- | | |
|---------|--------------------------------|
| 31.-06. | MALS
Tel. 0473 831130 |
| 07.-13. | SCHLUDERNS
Tel. 0473 615440 |
| 14.-20. | PRAD
Tel. 0473 616144 |

DIENSTHABENDE ÄRZTE

Juli

- | | |
|---------|--|
| 03.-04. | Dr. Waldner Stefan, Graun
Tel. 0473 633128 |
| 10.-11. | Dr. Stocker Josef, Mals
Tel. 335 677 2678 - 0473 830171 |
| 17.-18. | Dr. Lendi Raffaele, Prad
Tel. 351 1244470 |
| 24.-25. | Dr. Hofer Christian, Schluderns
Tel. 339 5077933 |

Juli/August

- | | |
|------------------|--|
| 31.07.-
01.08 | Dr. Stocker Raffaella
Tel. 0473 830171 -
335 6778001 |
| 07.-08. | Dr. Stocker Josef, Mals
Tel. 335 677 2678 - 0473 830171 |
| 14./15. | Dr. Skocir Bettina, Prad
Tel. 348 7388448 |



SaunaEvents im Juli

Sauna für Anfänger

mit Ricci, Aufgussmeister im Sportwell
jeden Freitag im Juli

Sauna

Dienstag und Freitag 16 – 22 Uhr
letzter Eintritt 19 Uhr
Saunaufguss 18 und 20 Uhr



SchwimmKurse

Schwimmkurse für Kinder

mit dem SV Naturns
in Ausarbeitung: Start im August

Hallenbad

Dienstag – Sonntag 11 – 19 Uhr
Montag Ruhetag
12. Juli – 16. August KEIN Ruhetag



Freibad

Dienstag – Sonntag 11 – 19 Uhr
Montag Ruhetag
12. Juli – 16. August KEIN Ruhetag



Freude

Natur
Kultur
Leben

Mals leben.

www.sportwell.net



Maria Gruber

Medizinische Masseurin
Heilmasseurin

Individuelle Behandlungskonzepte
und Massagen auf Ihre persönlichen
Bedürfnisse abgestimmt.

••• **+ LATSCH AQUAFORUM**
••• **+ MALS SPORTWELL**
••• Termine nach Vereinbarung
••• +39 348 73 67 01 9

Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

24

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

BEACHWEAR 2021

M. Blas Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

PLAGG

Mals, G.I. Verdross-Str. 49
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,
Blumen, Weine

DESPAR RÜNGG

Bei **Elvira**

**Gerichts-
Apotheke
Mals**

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,
Allopathie, Pflanzentherapie,
Homöopathie, Galenika

Dr. Fagner-Unterperfinger Johannes
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

"Lampl"

Kaspar und Monika
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES
Dr. H. Flora Str. 4
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag
Giovvedì giorno di riposo

EP:Peer TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

EYRS/LAAS Vinschgaustraße 31
Tel. ++39 0473 73 99 38
Fax ++39 0473 73 96 34
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Dr. med. dent.
Loris Zaros

Zahnarztpraxis
Mals

Implantologie &
Kieferorthopädie

Gen.-Ignaz-Verdross-Str. 31/a Mals
Tel. 0473 328 375
info@dr-zaros.it
www.dr-zaros.it

**BUCHBINDER
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

freiöl PRODUKTE

Tagespflege
Nachtpflege
Reinigungsmilch
Gesichtswasser

harmonikus
Musikinstrumente & Zubehör

- Gitarren, Saiten und Zubehör immer lagernd
- Mundstücke, Öle und Blätter für Blasinstrumente
- Taschen, Gig-Bags, Koffer für alle Musikinstrumente
- MIETPARK mit zahlreichen Instrumenten
- Weitere Infos und Bilder gebrauchter Instrumente auf der Internetseite

Bitte um Terminvereinbarung!
Schleis/Mals - Tel.: 331 6278289
www.harmonikus.it

VION

Unser Strom

Bürozeiten:
MONTAG - FREITAG
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr
DONNERSTAG
Nachmittag 14.00 - 17.00 Uhr
Glurns, Kasernenstrasse 1

folgen Sie uns auf - follow us
VION - Unser Strom

spod

Wir sind Ihnen beihilflich bei der Registrierung ihrer digitalen SPID Identität

Es braucht dazu:

- gültigen Ausweis,
- die Gesundheitskarte,
- eine persönliche Mail-Adresse,
- das eigene Smartphone

die;Schreibstube
Spitalstrasse 2, Mals
Email: elfriede@schreibstube.it
Internet: http://www.schreibstube.it
http://www.mals-aktuell.com